Nutzungshinweise:

Diese Druckansicht dient nur zu Arbeitszwecken. Zitieren Sie ggf. direkt die digitale Edition.
Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz.

Zitiervorschlag:

César De Paepe an Karl Marx in London. Brüssel, Sonntag, 14. Januar 1866. In: Marx-Engels-Gesamtausgabe digital, hg. v. der Internationalen Marx-Engels-Stiftung. Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin. URL https://megadigital.bbaw.de/briefe/detail.xql?id=M0000008

César De Paepe an Karl Marx in London. Brüssel, Sonntag, 14. Januar 1866

Gavrilchenko, Svetlana (Bearbeitung)
Gioeva, Tatjana (Bearbeitung)
Lindenberg, Thomas (Bearbeitung)
Reichhoff, Ulrike (Bearbeitung)
Strauss, Hanno (Bearbeitung)

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (BBAW) Marx-Engels-Gesamtausgabe

Handschrift: Handschrift: RGASPI f. 21 op. 1 d. 156/2
Handschriftenbeschreibung:

Der Brief besteht aus einem Blatt dünnem, weißem Papier im Format 137 × 212 mm. De Paepe hat beide Seiten vollständig beschrieben. Schreibmaterial: schwarze Tinte.

Die Beilage („le billet ci-inclus“) ist nicht überliefert.

Erstveröffentlichung: in russischer Übersetzung: Переписка С. Де Пана (1970). S. 418–421
in der Sprache des Originals: Documents relatifs aux militants Belges de l’Association Internationale des Travailleurs (1986). S. 25–28.

Absender: César De Paepe
Schreibort: Brüssel
Schreibdatum: 1866-01-14

Empfänger: Karl Marx
Empfangsort: London

Schlagworte: *Internationale Arbeiter Assoziation (IAA, A.I.T., I.W.M.A.), Zeitungen der IAA, Belgien*

| Bruxelles, le 14 Janvier, 66.

Mon cher citoyen Marx,

Je vois, par votre lettre du 11 Courant, que vous vous plaignez amèrement de n’avoir pas reçu de réponse à votre première lettre[a] et que vous avez pris cela de mauvaise part. Croyez-le bien, citoyen, si je n’ai pas répondu immédiatement à votre 1[ère] lettre, c’est tout bonnement parce que je ne pensais pas que cette réponse pressait, et parce que je me disais qu’il valait mieux retarder un peu cette réponse afin de pouvoir vous faire part du résultat de l’appel que nous devons adresser aux ouvriers belges et vous faire connaître le vote de la section belge[d] sur diverses propositions à l’ordre du jour dans son sein. Je vous dirai ensuite, citoyen, que mes nombreuses occupations (car il faut savoir que j’ai entrepris de continuer mes études[e] tout en continuant à me mêler de typographie et même un peu de journalisme) que mes nombreuses occupations ont été pour beaucoup dans la détermination que j’avait prises de remettre à plus tard ma réponse à votre lettre. Veuillez donc m’excuser de ma négligence, ou même de mon manque de convenance.

La section belge n'est donc pour rien dans tout cela, mon cher citoyen; et elle n'entend pas du tout avoir d'autre représentant que vous près du comité central,[g] elle n'en veut pas d'autre que vous. Nous savons que vous êtes avant tout socialiste, qu'à vos yeux la politique pure n'est rien ou du moins est peu de chose en présence de l'importance de la question économique et sociale; nous savons que, comme nous, vous n'acceptez les demi-mesures, les demi-réformes, que comme des transitions, et que vous placez la solution de la question sociale dans l'extinction complète du parasitisme et du paupérisme, du bourgeoisisme et du prolétariat, dans la suppresssion de tous les prélèvements opérés par le capital et la propriété sur le travail, dans la grande association | agricole et industrielle, dans l'entrée du sol et des immeubles a la collectivité . Or, dans toutes ces questions, nous pensons comme vous (du moins la plupart d'entre nous); qui donc, mieux que vous, pourrait nous représenter? – Le citoyen Longuet[i] est un homme très estimable à nos yeux et pour moi personnellement c'est un ami (veuillez lui présenter mes salutations cordiales); mais la section belge ne voit pas du tout l'utilité qu'il y aurait de vous remplacer par le citoyen Longuet[j], qui n'a fait en définitive qu'habiter la Belgique pendant quelque temps, tout comme vous. Nous désirons ardemment vous voir conserver vos fonctions de représentant de la section belge.[h]

Mais parlons d'autre chose. La section belge ne s'est guère accrue; nous sommes toujours ici une soixantaine, pas plus; mais, comme vous l'avez vu peut-être, nous venons de nous fédérer avec l'association le Peuple,[m] et nous espérons beaucoup de cette fédération. La Tribune du Peuple[r] est l'organe de ladite société le Peuple, de sorte que la Tribune devient l'organe de la section belge de l'Internationale[s]. Sous peu vous trouverez dans ledit journal l'appel des membres de l'Internationale à tous les prolétaires belges.[t] A propos de Tribune[v], le Workmans advocate[x] paraît-il encore,[w] nous n'en avons jamais reçu un seul numéro; dans les 2 journaux que l'on vous envoie d'ici, il en y a un destiné au Workmans advocate[z], l'autre à vous personnellement. Ne pourriez-vous pas nous indiquer les titres et les adresses des divers organes[abacaa] de la section suisse et de la section allemande,[af] afin de pouvoir faire l'échange.

A l'avenir citoyen, la section belge se servira de la Tribune du peuple[ag] pour correspondre avec vous, à moins que les choses à vous communiquer ne soient pas de celles qui puissent se dire par-dessus les toits. Ces correspondances se trouveront à la fin du journal sous ce titre: Correspondance. – Au citoyen M. à Londres. Voilà pour vous. – Lorsque nous nous adresserons au citoyen Dupont[ai], représentant de la section française, nous mettrons: Au citoyen D. à Londres.[ah] – Ce sera une économie.

Auriez-vous la bonté, citoyen, de passer à notre brave ami Dupont[ak], le billet ci-inclus. Le citoyen Dupont m'avait chargé d'une mission pour lui, et concernant une affaire qui le regarde personnellement; il trouvera ici la réponse.

Voici l'adresse de notre secrétaire-correspondant: A. Vandenhouten[al], quai aux Semences, 9, à Bruxelles. – Présentez mes respects à votre dame et à vos demoiselles, et serrez pour moi la main à nos amis de Londres.

César De Paepe.

Erläuterungen

a) Der Brief von Marx an De Paepe[b] ist nicht später als mit 21. November 1865 zu datieren (MEGA^2 III/13.[c] Br. 344). Die Antwort De Paepes, geschrieben zwischen 21. November 1865 und 11. Januar 1866 (C. De Paepe an Marx, zw. 21.11.1865 u. 11.1.1866), ist nicht überliefert.

b) De Paepe, César (1841-1890)

c) Zotero Link für: MEGA2 III/13.

d) Die Section belge de l'A.I.T., gegründet im Juli 1865.

e) De Paepe studierte zuerst Jura, später Medizin und wurde 1872 Doktor der Medizin. Siehe Documents relatifs aux militants belges.[f] S. 25.

f) Zotero Link für: Documents relatifs aux militants belges.

g) Siehe Erl. zu Marx an J. Ph. Becker, zw. 9. u. 15.1.1866.

h) Marx schlug am 16. Januar 1866 vor, ihn von der Funktion als zeitweiligen Korrespondierenden Sekretär für Belgien zu entbinden und durch Charles Longuet[k] zu ersetzen. Seiner Bitte wurde einstimmig entsprochen (siehe The Minute Book 1864–1866.[l] In: MEGA[2] I/20. S. 380.8–9).

i) Longuet, Charles Félix César (1839-1903)

j) Longuet, Charles Félix César (1839-1903)

k) Longuet, Charles Félix César (1839-1903)

l) Zotero Link für: The Minute Book 1864–1866.

m) Die Organisation „Le Peuple. Association de la démocratie militante“ endstand 1861 als Vereinigung von Studenten und Arbeitern. Sie war eine der zahl- und einflussreichsten Organisationen in Belgien. Viele Mitglieder hatten sich der IAA angeschlossen.

Am 30. Dezember 1865 schlug De Paepe[n] in der Sitzung der Section belge de l'A.I.T. vor, die Section belge und Le Peuple zu vereinigen, um die Kräfte zu bündeln. Dieser Vorschlag wurde einstimmig beschlossen. Siehe Association Internationale des Travailleurs. Section belge. Fondée à Bruxelles le 17 juillet 1865. Procès-verbaux des Séances. Séance du 30 décembre 1865 (IISG, Jung-Nachlass, Sign. 138). Der Bericht darüber erschien in dem Organ von Le Peuple: A nos abonnés. A nos lecteurs.[o] In: La Tribune du Peuple. Bruxelles. Nr. 1, 7. Januar 1866. S. 1/2. Die Zeitung wurde zum Organ der IAA in Belgien und erschien seit dem 28. Januar 1866 mit dem Untertitel „Journal de la Société: Le Peuple, Organe de l'Association Internationale des Travailleurs“. Siehe Documents relatifs aux militants belges.[p] S. 27 und MEGA[2] I/20. S. 1444[q].

n) De Paepe, César (1841-1890)

o) Zotero Link für: A nos abonnés. A nos lecteurs.

p) Zotero Link für: Documents relatifs aux militants belges.

q) Zotero Link für: MEGA2 I/20. S. 1444

r) La Tribune du Peuple

s) Internationale Arbeiter-Assoziation (IAA) / International Workingmen's Association (IWA) / Association Internationale des Travailleurs (AIT)

t) Der Aufruf erschien erst 1868. Siehe Documents relatifs aux militants belges.[u] S. 27.

u) Zotero Link für: Documents relatifs aux militants belges.

v) La Tribune du Peuple

w) Zu „The Workman's Advocate“[y] siehe Erl. zu Marx an J. Ph. Becker, zw. 9. u. 15.1.1866.

x) The Workman's Advocate

y) The Workman's Advocate

z) The Workman's Advocate

aa) „Journal de l'Association Internationale des Travailleurs. Section de la Suisse romande“[ad] (Genf) und „Der Vorbote“[ae] (Genf).

ab) L'Égalité. Journal de l'Association Internationale des Travailleurs. Section de la Suisse romande

ac) Der Vorbote

ad) L'Égalité. Journal de l'Association Internationale des Travailleurs. Section de la Suisse romande

ae) Der Vorbote

af) Zur Bildung der Section française de Genève de l'A.I.T. und der Deutschen Section Genf der IAA siehe Erl. zu Marx an J. Ph. Becker, zw. 9. u. 15.1.1866.

ag) La Tribune du Peuple

ah) Solche Berichte waren in der Zeitung „La Tribune du Peuple“[aj] (Brüssel) nicht zu ermitteln.

ai) Dupont, Eugène (1831-1881)

aj) La Tribune du Peuple

ak) Dupont, Eugène (1831-1881)

al) Vandenhouten, Alphonse (1842-1894)

Kritischer Apparat